

(A)

( N° 64. )

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 13 JANVIER 1921.

## Projet de loi relatif aux élections pour les juridictions prud'homales en 1921.

### EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Les élections pour les juridictions prud'homales se borneront en 1921 au renouvellement de la Chambre pour ouvriers du conseil de prud'hommes de Dour et de la Chambre pour employés du conseil de prud'hommes d'Alost. Ces deux collèges se trouvent dans l'impossibilité de composer régulièrement leur siège. Les autres conseils seront soumis au scrutin en 1922, en attendant qu'une loi revise les textes actuellement en vigueur.

Le projet que j'ai l'honneur de soumettre à l'approbation du Parlement a pour but d'admettre à l'éligibilité les anciens employés dans une proportion plus forte que celle fixée par l'article 17 de la loi organique. Cette mesure aura pour effet d'obvier aux inconvénients résultant de l'application de l'article 4, 3<sup>o</sup>, qui exclut les employés dont la rémunération est supérieure à 6,000 francs par an, chiffre qui ne correspond évidemment plus à la situation actuelle. Dans cet ordre d'idées, il est à remarquer qu'en ce qui concerne les ouvriers, il n'y a pas lieu de recourir à pareille mesure : aucune exclusion, en effet, n'est prévue en raison d'un taux déterminé de salaire.

*Le Ministre de l'Industrie,  
du Travail et du Ravitaillement,*

J. WAUTERS.

---

(A)

( Nr. 64. )

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 15 JANUARI 1921.

## Wetsontwerp

### MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Voor de arbeidsgerechten zullen in 1921 alleen verkiezingen plaats hebben tot vernieuwing der werkliedenkamer van den werkrechttersraad te Dour en der bediendenkamer van den werkrechttersraad te Aalst. Deze beide kamers bevinden zich in de onmogelijkheid hun bureel regelmatig samen te stellen. Voor de overige werkrechttersraden worden de verkiezingen tot in 1922 verschoven, in afwachting dat de thans van kracht zijnde teksten bij een nieuwe wet worden herzien.

Het wetontwerp, dat ik de eer heb aan de goedkeuring der wetgevende Kamers te onderwerpen heeft ten doel de gewezen bedienden in grooteren getale verkiesbaar te laten worden dan bepaald bij artikel 17 der organieke wet. Door dezen maatregel zullen de bezwaren worden te keer gegaan, voortvloeiende uit de toepassing van artikel 4, 3<sup>o</sup>, waarbij worden uitgesloten de bedienden, wier jaarwedde meer dan 6,000 frank bedraagt, welke som met de tijdsomstandigheden hoegenaamd niet meer strookt. In dezen gedachten-gang dient er opgemerkt dat dergelijke maatregel, wat de werklieden betreft, niet hoeft te worden getroffen. De wet voorziet immers voor hen geen enkele uitsluiting, op grond van een bepaalde loonsom.

*De Minister van Nijverheid,  
Arbeid en Bevoorrading,*

J. WAUTERS.

---

(ANNEXE AU N<sup>o</sup> 64).(BIJLAGE BIJ N<sup>o</sup> 64).

## PROJET DE LOI

relatif aux élections pour les juridictions prud'homales en 1921.

# Albert,

ROI DES BELGES,

*A tous présents et à venir, Salut.*

Vu la loi du 15 mai 1910, organique des conseils de prud'hommes et, notamment, l'article 17 de cette loi ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et du Ravitaillement,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera soumis en Notre Nom aux Chambres législatives :

## ARTICLE UNIQUE.

En vue des élections pour le renouvellement de la chambre pour employés du conseil de prud'hommes d'Alost et par dérogation aux dispositions de l'article 17 de la loi organique du 15 mai 1910 précitée, la proportion des anciens employés par rapport aux membres employés

## WETSONTWERP

betreffende de verkiezingen voor de arbeidsgerechten in 1921.

# Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.*

Gelet op de wet van 15 Mei 1910, omtrent de werkrechtshraden en inzonderheid op artikel 17 dier wet ;

Op de voordracht van Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Bevoorrading,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam aan de goedkeuring der Wetgevende Kamers worden onderworpen :

## EENIG ARTIKEL.

Met het oog op de verkiezingen voor de vernieuwing der bedienkamer in den werkrechtshraad te Aalst, en bij afwijking van artikel 17 der voormelde organieke wet d.d. Mei 1910, mag de verhouding van het getal gewezen bedienden tot het getal leden-bedienden

pourra atteindre les deux tiers, cette proportion étant appliquée cumulativement aux prud'hommes effectifs et aux suppléants.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 1921.

twee derden bedragen, bedoelde verhouding toepasselijk zijnde én op de gewone én op de plaatsvervangende raadsleden.

Gegeven te Brussel, den 11<sup>n</sup> Januari 1921.

ALBERT.

Par le Roi :  
*Le Ministre de l'Industrie, du  
Travail et du Ravitaillement,*

Van 's Konings wege :  
*De Minister van Nijverheid, Arbeid  
en Bevoorrading,*

J. WAUTERS.

